



Issue: March 2015



† From the Bishop's Throne

Solemn Processions There are two solemn processions during Great Lent. The first one is on the Sunday of Orthodoxy and always on the first Sunday in Lent. Holy Icons are carried around the church in remembrance of their restoration to Orthodox use in 843 AD on the first Sunday in Lent following the controversy over their use which lasted about 150 years. The Church understands the use of Holy Icons to be for veneration and the honor given passes to the prototype depicted.

The second solemn procession takes place on the third Sunday in Lent when the faithful are called upon to offer adoration to the Holy Cross, It is the midpoint of Great Lent and by offering the Holy Cross for adoration the faithful are encouraged to persevere in spiritual struggles toward the glory and joy of the Holy Resurrection of Christ. Each person receives a flower, a symbol of beauty and fragrance, from the tray upon which the Cross of Christ stands, a symbol of faith and victory.

Dy Procesionet Ngjat periudhës se Kreshmës zhvillohen dy procesione në kohën e Liturgjisë

Hynore. E para i takon të Dielës së Parë të Orthodhoksisë kur ikonat e shenjtat mbahen nëpër duart të besimtarëve dhe parakalojnë rreth e përçark Kishës duke përkujtuar evenimentin e vitit 843, të Dielën e Parë të Kreshmës kur ikonat u restaruan nëpër Kishat për përdorim fetar. Festa e restaurimit të ikonave përfundoi sherrin 150 vjeçar në lidhje me vëndin e ikonave në adhurimin Orthodhoks.

Procesion i dyte praktikohet të Dielën e Tretë të Kreshmës kur besimtarët ftohen ti falen Kryqit të nderuar që qarkullon me ceremoninë në Kishë dhe shënon gjysmën e Kreshmës. Kjo bëhet për ti dhenë kurrajo dhe shpresë besimtarëve dhe simboli i besimit dhe i fitores është Kryqi i Zotit. Kryqi lartësohet në një disk të stolisur me lule të bukura. Me shpresë besimtarët puthin Kryqin dhe marrin një lule për kujtim të ditës, e çojnë në shtëpi dhe e vendosin me ikonat për hirësi dhe bekim.

ARE YOU SAVED? Is the title of a 61 page book by Barbara Pappas in which she discusses the Orthodox Christian process of salvation. It is explained in three chapters- God's Divine Plan, The Secret of Salvation and The Road to the Kingdom- in language easy to understand. This remarkable book gives a brief yet comprehensive explanation of the Orthodox meaning of salvation and is available at St. Nicholas Bookstore.

Jeni i shpetuar? Ky është titulli në faqen 61 të librit të shkrojtur nga Barbara Pappas në të cilin ajo diskuton procesin Orthodoks Kristian të Shpetimit. Ajo e shpegon këte në tre kapituj të këtij libri- Plani Hyjnor i Zotit, Sekretet e Shpetimit dhe Rruga drejt Mbreterisë në një gjuhë të lehtë për ta kuptuar. Kete liber të vecante që jep një shpjegim të shkurtër por shumë të qartë të kuptimit Orthodoks të Shpetimit mund ta gjeni në librarinë e Kishes së Shen Kollit.

INTERNATIONAL ORTHODOX CHRISTIAN CHARITIES annual Pan Orthodox Grand Banquet will be held on Thursday, April 30, at Café La Cave (owned by the Sutter Family) 2777 Mannheim Rd. Des Plains at 6:00 pm. Tickets \$125 per person, reservations by April 17. Proceeds benefit IOCC humanitarian relief work. Go to iocccorg/chicago.

SUNDAY OF ORTHODOXY The annual Pan Orthodox Vespers for the Triumph of Orthodoxy observed on the first Sunday in Lent, March 1, will be held at St. George Antiochian Orthodox Church 1220 South 60th Court in Cicero. The homilist will be the Rt. Rev. Bishop Alexander of the OCA Bulgarian Orthodox Diocese. The renowned Pan Orthodox Choir of Greater Chicago under the direction of Gordana Trbuhovich will sing the responses in various languages. It is expected that all the hierarchs residing in Chicago, including Bishop Ilia, will preside at the multilingual service which brings together clergy and laity from all the Orthodox Parishes of Greater Chicago.

LENTEN FAMILY RETREAT Join other Orthodox families at St. Nectarios Greek Orthodox Church 133 S. Roselle Road, Palatine, on Saturday, March 14, for a one day Lenten Retreat title *Philanthropos & Philanthropia: God's great love and our calling as families* given by Dr. Perry Hamalis. Workshops for adults and children as well as child care for babies. Find more information and register online at www.GOCFamilySynaxis.org or email Chicago.Family.Synaxis@gmail.com or phone 708-250-0034

+Bishop Ilia



†St. Nicholas Ladies Auxiliary

SAVE THE DATE- Sunday April 26

St. George Luncheon honoring Archbishop Nikon
Where: Church Hall following Divine Liturgy
Who: Sponsored by St. Nicholas Albanian Church Ladies Auxiliary
Details of the event will be announced soon.

VIZITË E IERARKUT- Kryepiskop Nikoni i Kryepiskopatës Shqipëtare të Bostonit do të bashkë meshojë në Kishën e Shën Kollit të Dielë më 26 Prill dhe pas liturgjise do shtrohet dreka e Shën Gjergjit në sallën e Kishës për nder të Kryepiskopit, e përgatitur nga Shoqata e Zonjave të Kishës. Do te kete me shume informacion ne te ardhmen per kete eveniment.

Ladies of St. Nicholas Albanian Church, we are looking to increase enrollment in the St. Nicholas Ladies Auxiliary. We are comprised of women of diverse ages and backgrounds working together to reach out not only to the parish membership, but to the community through fundraising, charitable donations and volunteerism. We are looking for ideas to make this event bigger and better. Won't you come join us? We meet the first Sunday of each month in the church hall.

Gratë dhe vajzat e Kishës Shqipëtare të Shën Kollit, qellimi jonë është të ritim numrin e pjesëmarrësve në St. Nicholas Ladies Auxiliaries. Ky grup përbëhet nga gra dhe vajza të të gjitha moshave dhe të gjitha profesioneve që punojnë së bashku jo

vetëm per tu lidhur më shumë me anëtarët e kesaj kisha por edhe me tërë komunitetin nëpërmjet evenimenteve për ngritjen e fondeve, nëpërmjet kontributeve dhe ndihmës që i ofrojmë komunitetit. Kërkojmë më shumë ide te reja për ta zgjeruar dhe për ta forcuar këtë grup. Jeni të gjitha të mirëpritura të dielën e parë të cdo muaji!



2015 Memberships

Please send in or drop off your 2015 dues by March 31; dues for current members are \$125 per one person, \$200 for husband and wife. Please note "2015 dues" on your check.

If you are not yet a member but would like to join our parish, please speak to a member of the Parish Council for information. There is no initiation membership fee any more.

Member directory

If you need to update or correct your address or phone number for the next membership directory, please let Olga Titos know. We are also collecting email addresses; please send yours to Olga at olga1214@sbcglobal.net.



† St. Nicholas Choir

Kay Giannos and Maria Barbachi, the choir co-directors, invite you to join our church choir. Singing experience or Albanian language skills are not required. What is required is that you enjoy singing for pleasure and would like to enhance the worship experience for yourself as well as for the entire congregation. Alto and bass voices are needed. Please come up to the choir loft and give us a try. Everyone is welcome.

Kay Giannos and Maria Barbachi, co-directors te korrit, ju ftojne te merrni pjese ne kete korr. Anetaret mund te jene te te gjitha moshave, burra (kerkojme zerra burrash ne vecanti), dhe gra. Nuk ka

nevoje te dini gjuhen shqipe. Eshte me te vertete nje eksperience shpirtore dhe e virtytshme. Per me shume informacion kontaktoni Maria Barbachi cdo kohe pas Liturgjise Hyjnore te dielave. Ne rast se nuk e njihni, ju mund te pyesni Bishop Ilia, June ose cdo anetar te keshillit te kishes. Gjithashtu mund ta kontaktoni Marian ne adresen e e-mail: mariapaulet@aol.com.



† Sunday School /Albanian School news Lajme nga Shkolla e se Dieles dhe nga Shkolla Shqip

Students of our Sunday School have already started their Easter Fundraising project. Again this year they are decorating Easter candles that will be sold at the candle stand of our church during Easter week. Anybody who wants to participate or donate please let Sunday school teachers know. *Studentet e Shkolles te se Dieles kane filluar projektin e tyre te Pashkes me qellim per te ngritur fonde per kishen tone. Ata perseri kete vit po zbukurojne qirinj per Pashken. Keta qirinj do te shiten ne kisha gjate javes se Pashkes. Ne rast se deshironi te ndihmoni apo te kontriboni per kete projekt, ju lutemi kontaktoni mesueset e shkollës te se Dieles.*



†Life of the Month's Saints and Main Events



Each of the Sundays of Great Lent has its own special theme. The first Sunday is called the Feast of the Triumph of Orthodoxy. It is a historical feast commemorating the return of the icons to the churches in the year 843 after the heresy of iconoclasm was overcome. The spiritual theme of the day is first of all the victory of the True Faith. "This is the victory that overcomes the world, our faith" (1 Jn 5:4). Secondly, the icons of the saints bear witness that man, "created in the image and likeness of God" (Gen 1:26), becomes holy and godlike through the purification of himself as God's living image.

The Second Sunday of Lent is the commemoration of St Gregory Palamas. It was St. Gregory (d.1359) who bore living witness that men can become divine through the grace of God in the Holy Spirit; and that even in this life, by prayer and fasting, human beings can become participants of the uncreated light of God's divine glory.

The Third Sunday of Lent is that of the Veneration of the Cross. The cross stands in the midst of the church in the middle of the lenten season not merely to remind men of Christ's redemption and to keep before them the goal of their efforts, but also to be venerated as that reality by which man must live to be saved.

"He who does not take up his cross and follow me is not worthy of me" (Mt 10:38). For in the Cross of Christ Crucified lies both "the power of God and the wisdom of God" for those being saved (1 Cor 1:24).

The Fourth Sunday of Lent is dedicated to St John of the Ladder (Climacus), the author of the work, *The Ladder of Divine Ascent*. The abbot of St Catherine's Monastery on

Mount Sinai (6th century) stands as a witness to the violent effort needed for entrance into God's Kingdom (Mt 10: 12). The spiritual struggle of the Christian life is a real one, "not against flesh and blood, but against... the rulers of the present darkness... the hosts of wickedness in heavenly places ..." (Eph

6:12). Saint John encourages the faithful in their efforts for, according to the Lord, only "he who endures to the end will be saved" (Mt 24:13).

The Fifth Sunday recalls the memory of Saint Mary of Egypt, the repentant harlot. Mary tells us, first of all, that no amount of sin and wickedness can keep a person from God if he truly repents. Christ himself has come "to call sinners to repentance" and to save them from their sins (Lk 5:32). In addition, Saint Mary tells us that it is never too late in life—or in Lent—to repent. Christ will gladly receive all who come to him even at the eleventh hour of their lives. But their coming must be in serious and sincere repentance.

Source: www.goarch.org

Të Dielat e Kreshmës

Secila nga të Dielat e Kreshmës së Madhe ka temëne saj të veçantë. E Diela e parë është Festa e Triumfit të Orthodhoksisë. Ajo është një festë historike, që përkujton kthimin e ikonave në kishanë vitin 843, mbas fitores kundër herezisë iko-noklaste. Tema shpirtërore e kësaj të Diele është, para së gjithash, fitorja e Besës së Vërtetë: "Kjo është fitorja që e mundi botën: besa jonë" (I Joani 5:4). Së dyti, ikonat e shenjtoreve dëshmojnë që njeriu "i krijuar sipas shëmbëllesës dhe ngjashmërisë së Perëndisë" (Gjeneza 1:26), bëhet i shenjtë dhe i ngjashëm me Perëndinë, nëpërmjet pastrimit të vetvetes, si imazhi i gjallë i Perëndisë.

E Diela e Dytë e Kreshmës përkujton Shën Grigor Pallamanë (v.1359). Ai dha një dëshmi të gjallëse si njerëzit mund të bëhen hyjnorë nëpërmjethirit të Perëndisë, në Shpirtin e Shenjtë; dhe kjonë këtë jetë, nëpërmjet lutjeve dhe agjërimeveqeniet njerëzore mund të bëhen pjesëmarrës të dritës së pakrijuar të lavdisë hyjnore të Perëndisë.

E Diela e tretë është e Nderimit të Kryqit.

Kryqiqëndron në mes të Kishës, pothuaj në mesin ekreshmës, jo vetëm thjesht për t'i kujtuar njerëzitpër

shpëtimin e bërë nga Krishti dhe për të mbajturparasysh qëllimin e përpjekjeve të tyre, por edhegjithashtu për ta nderuar, atë si si realitet, me anë të cilin njeriu mund të rrojë dhe të shpëtohet. "Ai që nuk e merr kryqin e tij dhe nuk vjen pas meje nuk është i denjë për mua" (Matheu10:38). Sepse në Kryqin e Krishtit të Kryqëzuar qëndrojnë "fuqia e Perëndisë dhe dituria e Perë-ndisë" për ata që janë shpëtuar (I Korinthianët 1:24).

E Diela e Katërt i kushtohet Shën Joanit të Shkallës (Klimakut), autorit të librit Shkalla e Ngjitjes Hyjnore. Igumeni i Manastirit të ShënKaterinës në Malin e Sinait (shekulli i 6-të), qëndronsi një dëshmitar për përpjekjet e forta që nevojitenpër të hyrë në Mbretërinë e Perëndisë (Matheu11:12). Lufta shpirtërore e jetës së krishterë është reale, "jo kundër gjakut e mishit, por kundër...sunduesve të botës së errësirës së kësaj jete, kundër frymërave të liga në vendet qiellore..." (Efesianët 6:12). Shën Joani i inkurajon besnikëtnë përpjekjet e tyre, sepse sipas Zotit, vetëm "kush do të durojë deri në fund, ky do tëshpëtojë" (Matheu 24:13).

E Diela e Pestë përkujton Shën Marinë egjiptiane, laviren e penduar. Maria na tregon, para së gjithash, se sado të shumtë të jenë mëkatet, ato nuk mundta mbajnë larg Perëndisë një njeri të penduarsinqerisht. Vetë Krishti erdhi për të "thirrur mëkatarët në pendim" dhe për t'i shpëtuar ata prej mëkateve të tyre (Lluka 5:32). Për më tepër, Shën Mariana tregon se kurrë nuk është vonë në jetë - apo nëkreshmë - për t'u penduar. Krishti do t'i presë megëzim të gjithë ata që do vijnë tek ai në orën e një-mbëdhjetë të jetës së tyre. Por ardhja e tyre duhet të jetë në një pendim serioz dhe të sinqertë.

Burimi: www.orthodoxwiki.org





† Prayer list / Lista e lutjes

Please remember these people in your prayers:

Ju lutemi mos harroni të perfshini edhe këta njerëz në lutjet tuaja:

Fr. Philip, Gregory, Lillian, Richard, Perry, Olga, Eva, Kay, Diane, Annie, Ellen, Debra, Helen, John, Tina, Nick, the men and women serving in the military, and those who have no one to pray for them. If you need to request a prayer for yourself or your beloved ones, please contact Mirela Pajcini @ 630-792-1235



St. Nicholas Albanian Orthodox Church

WEBSITE- Did you know that our church has its own website? <http://stnicholasalbanianchicago.org/> - English

<http://alb.stnicholasalbanianchicago.org/home.htm> - Albanian

Many people are visiting our website. You will find information about the history of our faith, church and our community. You can access the calendar, the Church bulletin, the schedule for all the events organized by the Ladies Auxiliary, Sunday School, Albanian School, and more. Let us know if you have any suggestions to make it better.

NECROLOGY Nicholas Dimas of Warrenville, IL reposed in the Lord on February 16 at the age of 59 years. He is survived by daughter Christina, niece Nicole Murray, aunts Martha Dimas, Celia Perroy, Christina (Paul) Garabedian, Helen Vassil and many cousins. He was predeceased by his parents James and Arseno Dimas, siblings Gregory, Kenneth and Shirley Dimas. Funeral services were conducted from St. Nicholas Church on February 18, with interment at Elmwood Cemetery. May his memory be eternal.

Schedule of Services

March / Mars 2015

Divine Liturgy/ *Liturgjia Hynore* 10:30 am

- Sun. March 1-** 1st Sunday in Lent –Orthodoxy Sunday commemorating the restoration of Holy Icons
Gospel: John 1:44-52 - Righteous Martyr Eudocia
Kreshma I – e Orthodhoksisë – Oshënare Dëshmore Evdhokia Procession with Holy Icons
- Sun. March 8-** 2nd Sunday in Lent – St. Gregory Palamas – Gospel: Mark 2:1-12- Righteous Theophylaktos
Kreshma II – Shën Grigori Pallamai – Oshënari Theofilakti
- Sun. March 15-** 3rd Sunday in Lent – Adoration of the Holy Cross – Gospel: Mark 8:34-38, 9:1
Martyr Agapios
Kreshma III – Falja e Kryqit – Dëshmor Agapi Procession of the Holy Cross
- Sun. March 22-** 4th Sunday in Lent – Righteous John Author of the Ladder of Divine Ascent
Gospel: Mark 9:17-31 – Hieromartyr Vasilios
Kreshma IV – Oshenari Joani i Shkallës – Hierodëshmori Vasili
- Wed. March 25-** Annunciation of the All Holy Theotokos – Gospel: Luke 1:24-38
Ungjillëzimi i Hylindëses
Divine Liturgy – Liturgjia Hynore 10:30 am
(Fish permitted at table/ *lejohet të haet peshk*)
- Sun. March 29-** 5th Sunday in Lent – Righteous Mother Mary of Egypt – Gospel: Mark 10:32-45
Hieromartyr Mark
Kreshma V – Oshënarja Maria e Egjyptit – Hierodëshmori Marku

